

Eneida lui P. Virgiliu M.

din latina totu in versuri hexametre tradusa
pe romania de Dr. A. S.

(Urmare.)

CARTEA II.

Argumentulu.

Enea enareaza Didonei sirulu ruinei Troiane, care este acesta, adoca: Grecii mai fransi in resbelulu decenatu otarira prin insielatiuni a cuprinde urbea: simuleaza a fugi, dar se ascundu la insula Tenedos; pe locul taberiloru lasa unu calu artificiosu construitu, plinu de militia. Acesta prin dolulu lui Sinon, caruia dupa mórtea lui Laocoon se dete crediementu, se induse in urbe; dar' nóptea deschidiendu i se pantecele, esu grecii, si intrandu in urbe si armata acestora, depradáza Troia cu feru si cu focu. Enea ca in visu se admonéza prin Hector a scapa cu fuga: dar' elu preferendu mórtea, se arméza, si omóra cativa greci; dela carii luandu arme si sagete mai ca fu suprimatu. Inse depradanduse casa Regia, si Priamu fiindu omorítu de Pirhu, Enea se 'ntórce acasa, si lui Anchise tatane seu concrediendu lucrurile sacre si pre Penati, 'lu iea pe umeri, si cu fiulu seu Ascaniu, si socia sa Creusa se iea la fuga. Dar' incurendu perdiendu pre Creusa, se re'ntórce a-o cauta: care ca mórta cu umbra sa i vine nainte spunendu 'i prin Cibele a se detiene in Frigia; elu dara eara se întórce la muntele Ida, si cu socii sei se pregatesce a fugi pe mare.

Toti dintr'odata (tacandu ascultara cu gura cascata
(tacura tienendu 'si — —
Ear' Enea de pe patu 1) mai innaltu începú cumu
urmeaza:

'Nalta Regina demandi renovarea durerii nespuse:
Cum Grecii — au nimicitu avutii si tíera Troiana
Multu deploranda vediendu 'i eu misieliile triste,

Unde parte { avuiu,
 { luaiu. Si cine numai de vorbesce
 am luat.

De Mirmidoni 2), Dolopeni 3), séu de crancenii sol-
dati lui Ulises 4),

Póte a nu lacrema? Gia umeda nópte { descende
 { decade

Catra pamentu, svatuindu cadietórele stele spre
somnuri.

Deci deaca atata doresci { sa cunosci intemparile
 { a cunósce 'ntemparile
 nóstre,

Cumu si pe scurtu sa audi oea din urma a Troiei
ruina:

Si de 'ngrozescu me eu de durere a 'mi aduce
aminte;

1) Patu. Pentruca Enea siede in mai nalta parte a patului de a drépta, Ascaniu mai diosu séu de a stanga: Dido in partea midilócia. (v. cartea I. vers. 702.)

2) Mirmidoni. Soldatii lui Achilu si pópore din Tesalia de a le caroru origine feliuritu se fabuléza.

3) Dolopeni: earasi soldati de ai lui Achilu. de dupa unii din Tesalia, de dupa Pliniu din Eto- lia, dupa Ptolomeu din Epiru.

4) Úlises: Regele insuleloru: Itacei si Ce- falonieii in marea ionica; prin ai cui doli fu mai vertosu promota (naintata) speditiunea Troiana.

Voiu sa incepu. De multe batai fransi ai greci-
loru ductori,

Pentru ca atatia ani espumna urbea nu putura,
Svatulu Minervei divinu ieu, si unu calu in forma
de munte

Facu si 'ntretiesu a le lui cu taieti bradi costele
tote.

Ceasta facundu, a se 'ntorce acasa fam'a la-
tiescu ei;

Dara sortindu alegu soldati o mare multime,
Si pe de ascunsu ii inchidu in launtrulu

laturei orbe:
acestua monstru

Folele 'i si golitionile 'mplendu cu militia armata.

E Tenedos 5) in conspectu o insula, ce i cu-
noscuta

— fatia

o insula apröpe, ce fü cunoscuta

Multu de avutii, candu Priamu governa cu frenele
tier'a;

Eara acumu numai sinu si la nai nesigura sta-
tiune:
nesigura la nave —

Unde mergandu s'au ascunsu parasitu in

tiermurulu marii
malulu alu —

Noi cugetamu a se fi ei intorsu la Micena 6) cu-
venturi,
dusu

Troia asia scuturase tota frica cea lunga:

Portile i se deschidu, bucurosi esu toti ca sa
veada:

Dorice 7) castre, precum locuri si malu parasite.

Turme aici Dolopene erau, ici crudelulu Achilles

Loculu aici nailoru, ici armata tienuse bataia,

Partea se mira de donulu oblatu la vergura Pa-
lasu 8),

Si se inhölba la calu: celu de antaiu dintre ei fü
Timetes.

5) Tenedos. Insula in Halespontu (astad i
apropöe de Dardanele).

6) Micena. Urbe Regia a lui Agamemno nu
in Peloponesu.

7) Dorice. O regiune in Grecia, aici se ie a
in locu de tota Grecia.

8) Palas, altucunu Diena Minerva, se dice
Palas, pentru ca a re'mpinsu emaritatea sa dupa
Vulcanu, si si a retienutu verguretatea.

Care 'ntre muri a se duce a datu svatu, si a se
pune 'n cetate:
forteatia

Ori de vicleanu, ori asia a Troiei sorte aduse.
Dar cu mai multi Capis mai cu minte simtiendu si
mai bine,

Detera svatu sa arunce in mare latiulu acesta,
cursa aceasta

Si susceptulu donu, au sa 'lu arda cu focu de
din josu pusu;
desubtu

Laturea séu sfredelindu sa cerce 'n launtru cu-
prinsulu,

Taie se vulgulu in svatu contrariu nesciindu ce sa
faca;

Candu antaiulu vetavu urmaritu de o multime de
ömeni
urmatu

Iute venindu Laocoon 9) de pe nalta forteatia a-
junge,

Si de departe striga: O misiei si nebuni ce sun-
teti voi,

Credeti dusmani a se fi de totu dusu, séu voi cre-
deti ca Grecii

Donuri dau fara 'nsiela? voi asia cunoscreti pe
Ulises?

Séu ca 'n lemnulu acestu suntu ascunsi de
acesta 's

Greci o multime;
Achivi

Séu ca au facutu ei masina in contra muriloru
nostri,
facura

Ei cum suntu casele 10) a sci din naltime sa vina
in urbe;

Alta séu e viclenia: Troiani la calu nu ve 'ncre-
deti, —

Orice sa fie me temu de greci, aducandu' ne si
douuri.
si de donuri ne
aducu ei.

9) Laocoonu. De dupa unii a fostu fratele
lui Anchise, de dupa altii fiulu lui Priamu, dar'
pop'a lui Apolo, asiadara vetavu (lat. vates) omu
de frunte.

10) Casele. Pentruca masina aceasta fiindu
mai nalta, decatü murii cetatei, si casele: Laocoonu
a presupusu a fi séu de specula, séu plina cu unel-
te de a aprinde urbea, apoi a erumpe in ea.

Ceste vorbindu puternicu însipse o sulitia { mare
lunga

Laturei si in folei naditu cu adaugaminte:

Cea tremura relovindu golitiunile tare sunante,
Gemetu grozavu dupa aceea esindu din { folele mare.
marele fole.

Dieii de nu ar fi datu, si de mintea contrariu nu
Incrase,

Ceasta ascundime de greci prea usioru sa
{ stricamu, o puteamu noi.
afamu.

Troia acum mai stetea, a lui Priamu forteatia in-
nalta! Sci.

(Va urma si nesce reflexiuni — respective a le
Dlui traducatoriu. — R.)

DIN ISTORIA ROMANILOR.

(Обраре.)

Поема Галилор.

Еакъ къ супе днсератѣ сосескѣ Галиі вѣ-
пториош днаинтеа Ромеі. Ші афлѣндѣ мѣрїи пе-
апѣраці, померівлѣ сакрѣ пѣрѣсїтѣ, порціле дес-
кїсе ларці, стетерѣ зїмїці ка днаинтеа знеї мї-
пзїї поже. Апої тѣмѣндѣе де попте, шї де
Нѣменїи чеї некзпоскзїї аї локзлї, се трасерѣ
дндѣрѣптѣ кѣтрѣ Аниене.

Днтр'ачеаа прїп четате се рѣспѣндїсе
отрїгареа къ романиі аѣ перѣдѣтѣ; шї кзткѣ тоте
лецізїлїе, афарѣ де пѣцїпї фѣгарї, карїи окѣпа-
серѣ днкѣ къ зїва, сзпт пѣсе сзптѣ аскзїтзлѣ
спаделорѣ: пентрѣ къ четѣцїенї днкѣ пѣ се іеаѣ
къ перѣвлѣ остїлорѣ с'а фостѣ ретрасѣ ла Веїѣ.

Де ачі се днлѣдѣ о тѣпгїре маре, кѣ
морціи пѣлпѣаѣ шї пе чеї вїї; шї тоте четатеа
ера плїпѣ де днгропѣчєнї. Ма кѣндѣ се лѣцї
ворѣа къ пемїчїи сзпт ачі, дн спаїма пѣвлїкѣ
дзместечеле дѣрерї амзїрѣ.

Пѣцїпѣ трекѣ шї се азїрѣ зрлетеле бар-
варїлорѣ днпрецїзрлѣ мѣрїлорѣ. Шї романиі пе
тотѣ мїпзтлѣ дншї аштептаѣ стрїмторареа чеа
маї депре зрѣтѣ.

„Шї зїчеаѣ зпѣлѣ кѣтрѣ алтзлѣ: акзт сзпт
ачї: акзт іеѣ порціле: Днкѣ пѣ ва днпонта шї
ворѣ днтра. Апої, вѣзѣндѣ къ трѣмѣндѣ, кѣ-
цетаѣ, кзткѣ Галиї, пентрѣка сѣ маї мѣрѣскѣ
спаїма, арѣ вреа сѣ аштепте пѣлѣ че се ва
днтзнека.

„Дн фїне, дѣпѣ а гонїа ачеа лѣпгѣ, фѣ-
кѣндѣсе зїзѣ, дн романиі еарѣшї се апрїнсе
дндѣтїпатзлѣ лорѣ корадїѣ. Шї фїндѣкѣ п'авеаѣ
пѣтерї де ажѣнсѣ ка сѣ поѣтѣ скѣпа четатеа де
фѣрїа пемїкѣ, прїнсерѣ дн прїпѣ ачелѣ консі-
лїѣ, ка тїнерїи Чїрїдї сѣ се днкїдѣ дн капїтолїѣ
пентрѣка сѣ апере зѣїї, семѣпца чеа вѣлѣ, шї
пѣтеле Ромеї.

„Дечї днпрезлѣ кѣ осташїи трѣмїсерѣ дн
сзсѣ спонселе, фїїї, шї сенаторїи чеї вѣпї де
арме. Апсї Фламїнелї, Сачердоцїлорѣ, шї Вес-
талїлорѣ ле дедерѣ дн грїже, ка сѣ фѣгѣ кѣ
сакраментеле пѣвлїче ла локзїле челе маї де-
пѣртате, шї маї секѣре.

„Аша, фѣрѣ зѣї шї фѣрѣ арме, ретасерѣ
дн воїа фортзпелї чеї пентїпчосї шї плевеа.
Днсѣ пентрѣ ка мѣлїмїлїе сѣ пѣ десперезе,
дѣмѣлаѣ дн сзсѣ шї дн жосѣ вѣтрѣнїи трїзм-
фалѣ, шї консѣларї презїкѣндѣ шї прїмїцѣндѣ:

„Ачїи вомѣ мѣрї, мѣрївомѣ ачїи сзптѣ окїї
попорзлї. Шї дѣкѣ рѣнеа капїтолїѣ, сказлѣлѣ
Дѣмнезеїлорѣ, шї сенатзлѣ, мїптеа ренѣвлїчеї,
шї ероїї, пеатїнселе ратѣрї але стїрїнеї поѣстре,
свптѣ салвї, пемїка пѣ се поѣте зїче а фї пер-
дѣтѣ. —

„Шї дѣмѣлаѣ зпїї пе алцїї дѣмѣрѣзѣтѣндѣсе
шї днтѣрїндѣсе а мѣрї кѣ вѣкзрїѣ, шї зїчеаѣ:
Нѣ; ачесте корѣзрї а ле поѣстре, карїи акзтѣ
пѣмаї сзптѣ вѣне пентрѣ арме шї пентрѣ апѣ-
рареа патрїеї, пої пѣ ле вомѣ пѣрта маї мѣлѣтѣ
пентрѣ ка сѣ днпѣдїнезе пѣнеа чеаа че авїа
ажѣпце акзт пентрѣ лѣптѣторї.

„Апої днторкѣндѣсе кѣтрѣ шїреле тїнерї-
лорѣ чеї че апѣкасерѣ калеа кѣтрѣ капїтолїѣ,
рекомѣндаѣ вїртзтеї лорѣ фортзпа четѣдеї, каре

дн декрета аиторѣ тимпери, еи ши авии лорѣ о аѣ възгѣ ешиндѣ випториѣсѣ дин кѣте лѣпте се лѣптасерѣ пентрѣ еа.

„Дѣрерѣсѣ ши побѣле привѣре, кѣндѣ се деопѣрѣдѣрѣ чеѣ че дѣчеа кѣ сѣне злѣтимеле спѣранѣе але Ромѣи, ши чеѣ че рѣмѣнеаѣ озпѣраѣдѣ кѣ ворѣ трѣи ка сѣ ведѣ кѣзѣтѣ форѣтна четѣдѣи челеѣ дѣлѣпте.

„Ма ачѣеа, че сѣѣшиѣ инѣма, фѣ де а ведѣ кѣм алѣргаѣ матронеле дн сѣоѣ ши дн жѣсѣ пѣлѣнгѣндѣ ши рѣгѣндѣ: пѣшгѣндѣ дѣкѣ арѣ еи маѣ бѣне сѣ рѣмѣнѣ кѣ вѣрѣваѣдѣи сѣѣ сѣ шѣргѣ кѣ фѣи. — — Тотѣши чѣеа маѣ шарѣ парѣе се сѣирѣ не рѣне. Нѣмене нѣ ле кѣамасе, нѣмене п'авеа корѣаѣсѣ а ле алѣнга де аколо.

„Акѣм дѣпѣ че възѣрѣ дѣкѣсѣ ши дѣпѣрѣитѣ рѣнеа прѣкѣтѣ се пѣтеа маѣ бѣне дѣпѣр'о стрѣмторѣре ка ачѣеа а форѣтѣнеѣ, се дѣпѣрѣпарѣе мошѣи ла каселе лорѣ, ка сѣ ашѣпте аколо пе немѣчи ши тѣртеа. Ши карѣ дѣпѣрѣ дѣпѣши авѣсе маѣстрѣтѣра кѣрѣле, дѣмѣрѣкѣ вѣстѣнтѣеле челе маѣ опорѣверѣи, пѣпѣрѣка сѣ тѣрѣ дѣмѣрѣкаѣдѣ дн сѣмпеле вирѣтѣи прѣотѣне.

Ши аша прѣпарѣаѣи ка ла трѣимѣѣ се ашезѣрѣ не сказѣеле лорѣ челе де аворѣсѣ сѣпѣтѣ атрѣилѣ пѣлаѣдѣелорѣ. Атѣпѣи М. Фѣвѣиѣ пѣпѣтеѣиче тѣссѣмѣ, дѣпѣлѣ кѣрѣтеле чѣлѣ шѣстерѣосѣ; ши авѣгѣстѣи вѣтрѣнѣи, рѣпѣдѣндѣ трѣмѣнделе форѣтѣле де консѣкрѣчѣне, се вотѣрѣ пѣрѣнтѣелѣи Марѣе ши зѣлорѣ инѣферѣналѣ не сѣне ши пе немѣчи

„Вѣдеаѣ Чѣрѣдѣи де не рѣнеа чѣеа дѣналѣтѣ, кѣм се вѣрѣсаѣ немѣчиѣи пе кѣлѣле оакре, кѣм жѣѣѣаѣ ши зѣчѣдеаѣ: аша кѣтѣ маѣ тѣлѣтѣ нѣ ле маѣ ажѣпѣеа нѣчи мѣпѣтеа пѣпѣрѣ дѣрѣре, нѣчи окѣи, ши зрѣкѣле пѣпѣрѣ фѣлѣѣота прѣвѣре.

„Де тѣтѣ парѣеа рѣпѣеаѣ зрѣтеле ворѣвелорѣ вѣрѣварѣиче, стрѣгѣрѣиле фѣшеѣилорѣ, ши а ле прѣпѣчилорѣ, парѣ каселорѣ че арѣдеаѣ, фрѣмѣтѣзлѣ копѣрѣшѣелорѣ че кѣдеаѣ, карѣ акѣм иѣи, акѣмѣ колеа, ши адеце маѣ де тѣлѣте пѣрѣдѣи трѣѣеаѣ ла

сѣне тотѣдеодѣтѣ тѣпѣтеа, ши кѣзѣтарѣеа чѣелорѣ дѣкѣиѣи ши ле да поѣ аргѣментѣ де опѣаѣтѣ ши дѣфѣиорѣаре.

„Аша се рѣина побѣла Ромѣ, дѣпѣнтѣеа окѣилорѣ фѣиѣлорѣ сѣи: кѣрорѣ форѣтна нѣ ле ѣерѣта а еи рѣсѣвѣнѣиторѣи, де кѣтѣ де вѣѣѣиле прѣпѣрѣе. Нѣвоѣ копѣвѣлоѣисѣне ера ачѣста ши не маѣ азѣитѣ, а еи дѣкѣсѣ афарѣ де парѣиѣ ши тотѣодѣтѣ а ведѣ парѣиѣа дѣпѣнтѣеа окѣилорѣ сѣрѣпатѣ де неамѣчи!

„Нѣчи пѣпѣтеа че зрѣтѣ дѣпѣ ачѣеа зѣ дѣпѣфрѣкошѣтѣ нѣ фѣ маѣ лѣпѣ, сѣѣ дѣминѣѣа маѣ пѣдѣинѣ трѣистѣ. Пѣпѣрѣ кѣ вѣрѣварѣи нѣ лѣсаѣ сѣ трѣкѣ нѣчи о ѣрѣ фѣрѣ сѣ аѣле поѣѣ ши маѣ крѣделе пѣмпѣ де дѣпѣсѣимѣпѣтарѣе.

„Нѣ кѣзѣрѣ тотѣши ачѣеле инѣми тарѣи, карѣ ераѣ рѣсолѣѣте а апѣра пѣлѣ ла челе дѣн зрѣтѣ ачѣеа злѣтѣмѣ, ши сѣрѣакѣ рѣне де пѣтрѣ, карѣ маѣ рѣмѣсѣсе пѣпѣрѣ лѣберѣтаге. Дѣпѣр'атѣта кѣтѣ ла зрѣтѣ, дѣпѣ че а ѣпѣлѣтѣ маѣ тѣлѣте зѣле ачѣеа счѣпѣ дѣфѣиорѣиторѣи,

„дѣселѣвѣтѣѣѣиѣи ши дѣпѣпѣтрѣдѣи, маѣ тѣлѣтѣ нѣ маѣ кѣзѣтаѣ ла нѣмѣика алѣтѣ де кѣтѣ ла арѣте, ши сѣвѣиѣ, злѣтѣма рѣмѣшѣиѣдѣ а парѣиѣи, а зѣилорѣ пѣрѣнтѣешѣи ши а спѣранѣѣелорѣ ерѣдѣитѣте!“

Ачѣста е дн адевѣрѣѣ Ромѣ: ши де ачѣи дѣпѣчѣеле ѣсторѣиѣ еѣ. Вѣдеѣѣиѣо деасѣпѣра не стѣпѣка ачѣста, дн ѣдѣрѣзлѣ кѣрѣеѣа фѣрѣе ши се фрѣпѣѣе темпѣестѣатеа вѣрѣварѣикѣ, вѣдеѣѣиѣо немѣшѣкатѣ ши вѣегѣиторѣиѣ ка о сѣпѣтѣнѣелѣ, рѣдѣкѣндѣ сѣпѣре чѣрѣиѣ, ка ла о чѣремонѣиѣ сѣпѣтѣ де консѣкрѣчѣне, глѣдѣилѣ салѣвѣторѣиѣ, ши дѣпѣтѣрѣпѣндѣшѣи окѣи дѣла нефѣлѣосѣиторѣиѣа прѣвѣре а дѣрѣрѣиѣи ши а пѣѣтѣдѣи. — Спѣне маѣ дѣпѣколо ачѣестѣ лѣѣѣендѣ мѣнѣзнѣтѣ (кѣрѣеѣа ка сѣ фѣиѣ зѣна дѣн челе маѣ сплѣндѣде Епѣпѣе нѣ и а лѣпѣсѣиѣтѣ нѣмѣика алѣтѣ де кѣтѣ зѣнѣ Омерѣ) кѣм пѣлекѣ Камѣлѣлѣ, че ера езлѣтѣ, инѣмѣиле инѣвѣдѣиѣшѣилорѣ лѣтѣнѣи ка сѣ ажѣте ромѣанилорѣ, ши кѣм фѣ алѣсѣ дѣпѣтѣторѣе: Дѣ маѣ пѣлѣче дѣпѣсѣ а чѣелебра валорѣеа, рѣлеѣѣосѣитѣатеа, ши костѣнѣа асѣдѣиѣдѣилорѣ.

„Дн зрмъ веніръ ла агътѣ де нх пзтеаѣ пічі сѣфері пічі дісімъла фомеа маі мълтѣ. Дечі дптр'ачеа пълъ къндѣ дпнатореле се препара дп Ардеа, остеа капітолінъ десператъ де ажъторіѣ, къ тоте ачесте не врѣндѣ а дпгъдзі де-кътѣ ла печесітъціле челе невінсе дъпъ леѣа патъреі,

Се сокоті ка съ негодіезе, фіндкъ де маі мълте зіде п'авеа пълне, ші артеле пъ ле апъраѣ, та ле апъсаѣ корпъріле челе фрѣнте де ажъпсѣ, ші де не'четателе вегірї.

„Тотъші фѣ датъ воіѣ дела сепатѣ трібънілорѣ мілітарї ка съ негодіезе къ варбарїї, карїї, прекъм се ведеа, пъ воіаѣ а редїка овсідїзне фърѣ пъмаі пентрѣ азрѣ.

„Аша романїї се рескъмпърарѣ къ о мііе де лібре де азрѣ. Атътa прецїі Бреннълѣ Галїлорѣ не попорълѣ ачела, каре одатъ ера съ дппъръдѣскъ преоте тоцї.

„Кътрѣ рѣшінеа ачестві теркатѣ се маі адаѣсъ ші інсолелда віпгъторїлорѣ, карїї фалсі-фікарѣ къмпенеле; ші фіндкъ трібънії пъ ераѣ мълдътїці къ атаре тѣсърѣ, Бреннъ пѣсе дп къмпнълъ дпкъ ші суада са, ші скъпъ ачеле къ-віпте фаїмѣсе, ші несѣферїте зрекїлорѣ романе: Ваї де чеї дпвінші (Vae victis!)

„Ма піче Дъмнезеїї піче ѳменїї пъ се дп-воірѣ, ка романїї съ трібѣскъ рескъмпърацїї: пентрѣкъ Галїї дпкъ пъ дпчетасерѣ а се черта ші а се глорїа, къндѣ ѣкътѣ къ съправїне Камїлѣ къ лецїзнїле челорѣ ретрашї дпн четате, ші а ле соцілорѣ, ші поръпчїндѣ а да дп латърї азрѣлѣ, че дпкъ пъ фїнісе алѣ тѣсъра,

„немічі токмѣла фѣкътѣ фърѣ де авторї-татеа лѣї, ші артъндѣ солдацилорѣ капітоліалѣ, ші рѣнеле деформї; акъм, зісе, ачі в'ам траѣѣ а не лъптаре дп фаца Нъменїлорѣ віолацїї, ші а торцілорѣ поштрїї пересъзнацїї. Рома пъ се рескъмпърѣ къ азрѣлѣ, та къ ферълѣ.“

Шї дпвінсе. Леѣнда антїкъ спъне дп-доїта віпторїѣ а лѣї Камїлѣ, ші стерпїреа Гал-

лїлорѣ дптрѣ атътa кътѣ пъ скъпъ пічі знълѣ ка съ се пѣтѣ глорїа де дърерїле Ромеї; апої трї-змѣлѣ дпнатореїзі, ші кънтъріле, каре лѣ че-лебраѣ ка пре ал доїле дъпъ Ромълѣ, ші пъ-рїпте алѣ патріеї; дп зрмъ ворбеле азгъралї, каре опріаѣ семпїферїлорѣ ка съ пъ скѣтѣ дп-семпеле пълнтате дп сакрълѣ пѣтълтѣ, абътърѣ плебеа ка съ пъ пърѣѣскъ пентрѣ веїлѣ челѣ грасѣ векілѣ асілѣ де пре челе шепте дѣлзрї че ераѣ копсакрате де азспїціеле пърїпдїлорѣ, ші де промісізнїле дестїнълї. Аша се зїнеште ачестѣ поетѣ оачердотале, каре атътѣ де мї-пънатѣ депїнѣ етатеа Ромеї чеа ероїкъ.

Аша, азспїкатъ де ноѣ, репъскѣ четатеа дп мїжлокълѣ рѣнелорѣ вендікате: ма агонїа ресѣлълї галїкѣ тотѣ цїпѣ пълъ цїпѣ ача де-перѣчъне де ѳменї; пентрѣкъ Бреннїї Чїсалпїні дпн къндѣ дп къндѣ еарѣ маї плекаѣ пе калеа кътрѣ мѣзълї, адекъ кътрѣ Рома. Де ачі тоте попореле къте ераѣ дп валеа Арпълїї, ші дп валеа Тавереї, ші се темеаѣ де дпкърсізнїле челе селватече але Галїлорѣ Чїсалпїні, се стрїп-серѣ дп цїсрълѣ Ромеї, дъндзі де вълъ воїа прїматълѣ мілітаре. Ма авїа се ашезасе знда варбарїкъ дп кътѣва, ші дндатъ се пѣскърѣ де ноѣ целосїеле де маї пайнте дптре попорѣ ші попорѣ, мапїчїпїѣ ші мълпїчїпїѣ. Латїнїї къзтаѣ къ окї рѣї ла Рома, Етръсчїї къзтаѣ къ окї рѣї ла Рома ші ла Латїнїї, колонїеле череаѣ дреп-търї, мълпїчїпїеле опорї, соцїї прїстїна індепен-дїнцъ: пълъ свѣтѣ порціле Ромеї Тъскълълѣ ші Ардеа дпкъ пъ маї воїаѣ а счі де свъпъне: ера пе ачі съ се тѣрѣре тоте еарѣ. Ма Рома акъшї къ артеле, акъшї къ арціле рѣпсе зме-зелїле ачеле реле: къ знїї ера реа, пе алдїї лї петезїа, пе знеле дпн ачеле цїпцї рѣхтъчїѣсе ле лъсѣ ла четъцїпанцъ, ші ла дрептълѣ де сѣфрацїѣ, пе алтеле ле скрїсе дп сочїетатеа латїлѣ; пе челе маї червїкѣсе, ші маї некредїнчѣсе ле стерпї де тотѣ. (Ва зрма.)

Amelia Stefanescu.

Трекстълъ, пресентълъ, ши виторълъ.

Новела националъ де D-на Мария В.

II.

(Дрмаре.)

— Випъ, вѣдицъ, зисе Олга, иѣиндъ'ми капълъ сеѣ брѣлѣ дп капѣталъ екърлорѣ, випъ! Дѳмна Стефълескъ аре съ'ци дее зпѣ прѣнзъшорѣ де минъне. Ианкъ се грѣви де а арѣнка провисивиле че цине дп тѣни.

— Дѳмпъ, зисе елѣ дпкинъндъсе кѣ граѣе, приѣескѣ кѣ маре тѣлцътпре; мергѣ дъпъ D-трѣ.

Амелиа пѣ лѣсасе пре маѣкъса де брадѣ, ши прѣвѣреа лѣи Ианкъ де кѣндѣ кѣзъсе асърѣи, пѣ се маѣ деслини де еа пѣлѣ че кѣ тоѣи дп-трарѣ дп одаѣа комъпъ а матеѣи ши а фетеѣ, знде дп аштенѣа Олга.

Амелиа скѳсъ де пе змериле сале о ман-тилѣ де тѣселпнѣ 'ши жпеле воѣерѣ пѣтѣ адмира о талие дпалѣ ка о .тижъ де палтиерѣи, вѣпжѳсъ ка о трестѣе съѣ сѣлареа адѣереѣ.

Дѳмна Стефълескъ, ажѣтатѣ де пѣзнате-челе сале доѣе елѣве дптинъсѣ асѣпра месѣѣ де стѣдѣи зпѣ шерветѣ алѣѣ ка лаптеле, пе карѣ се дпфѣдишарѣ хѣтисѣтелорѣ прѣвѣрѣ а ле жпелѣи кѣлѣторѣи, о шпвнѣатѣ пѣне алѣѣ, о жѣтѣтате де пѣи, жѣтѣонѣ ши фѣркте делѣчиѳсе.

Ианкъ се ашевѣ ла месѣдъ воѳсѣ ши онѳрѣ бѣне прѣнзълѣ прегѣтѣтѣ де аша де фѣртѳсе тѣни. —

Олга ми Амелиа се гпонтѣрѣ пе фѣрпшѣ, пѣлѣ че маѣ ла зрѣтѣ ле пѣѣшпѣрѣ рѣсълѣ.

— Нѣ кѣтѣва, Домнишѳрелорѣ ми'адѣ дес-кѣпѣтатѣ де тѣпкарѣ, де'и аша де вѣлѣ, ши де рѣдеѣи кѣ атѣта поѣтѣ вѣзъндѣтѣ тѣпкѣндѣ, зисе Ианкъ, карѣ ера пе ла фѣнтѣлѣ челеѣ де пе зрѣтѣ вѣкѣцеле де пѣне ши де фѣрпѣтрѣ.

— Хабарѣ съ п'аѣ вѣдицъ, пѣ'и фертекатѣ

пѣмѣка дпн кѣте аѣ тѣпкатѣ, кѣчи тотѣлѣ ера прегѣтѣтѣ пентрѣ чѣна пѳстрѣ де аствѣи.

— Кѣтѣ, зисе жпеле, в'амѣ тѣпкатѣ чѣна? аствѣ ворѣѣ дпнѣ талие тотѣ фѳмеа.

— Нѣ те дпгрѣжи де поѣ, вѣдицъ. Амелиа ши кѣ тѣне сѣпѣтѣ пре пѣѣинѣ изѣиторѣ де месе, пѣтѣаѣ Дѳмна Стефълескъ пе преа дес-теарѣѣ, кѣчи де а пѣрѣреа пе пѣстрѣѣѣ кѣте-чева вѣлѣ пе сѣрѣ, дешѣ еа, ка ши бѣѣака ши пѣнеака, пѣ чѣпѣѣѣ.

Се азѣи о трѣсърѣ ла скарѣ.

— Бѣѣака есѣ, зѣче Олга окоѣиндѣ капълѣ пе фѣреастрѣ.

Кѣрѣндѣ се азѣи алѣ трѣсърѣ.

— Бре! бре! че тѣндѣрѣ о'аѣ фѣкѣтѣ пѣ-неака дп аствѣ сѣрѣ, зисѣ кѣ зпѣ зѣмѣетѣ ас-кѣсѣѣ, тѣпѣра дѣдѣкѣ; аствѣи аре съ фѣе дѳмна грѣдѣнеѣ.

— Пентрѣ кѣ тѣ пѣ ешѣи дп грѣдѣпѣ, дп зисе Ианкъ ла зреке.

Копѣла сѣрѣсе.

— О! зисе еа, еа тѣ ѣе кѣ дѣнса кѣтѣ пѳте маѣ пѣѣинѣ. Дѣкѣ пѣар да дпн кѣндѣ дп кѣндѣ трѣсѣра, ашѣ пѣтѣ ешѣи, Дѳмна Стефъ-лескъ, Амелиа ши еѣ; ми'арѣ пѣлѣче маѣ тѣлѣтѣ ачѣста.

— Домнишѳра есте? . . . дптрѣѣѣ Ианкъ дпн дешѣ арѣтѣндѣ пре Амелиа.

— Фѣѣкъ тѣеа, Домнѣле, рѣспѣносѣ Дѳмна Стефълескъ пѣ фѣрѣ пѣѣинѣ тѣндѣрѣе.

Тѣпѣрѣлѣ дпдатѣ се скѣлѣ, ши дпкинъндъсѣ кѣ рѣспѣктѣ дпнѣнтѣеа еѣ:

— Домнишѳрѣ, зисѣ елѣ, сѣпѣтѣ порѳчѣтѣ де а фѣче кѣпѣшѣтѣнѣа Дѣѳстрѣ. Дпвоѣѣи'ми де а вѣ оѣерѣ рѣспѣктълѣ тѣѣ.

Ачѣсте сѣпѣлѣ кѣвѣпѣте че пѣ сѣпѣтѣ аѣѳѳе де кѣтѣ о вѣпѣлѣтѣте де прѣсѣнтѣре, пѣрѣрѣ а кѣшѣтѣга тотѣ вѣлѳреа лорѣ дп гѣра лѣи Ианкъ.

Амелиа, тѣрѣзѣратѣ пѣѣинѣ де ачѣстѣ гравѣ полѣтеѣѣ, рѣспѣнъсѣ прѣп о сѣлѣтѣре компѣлѣмен-телорѣ тѣпѣрѣлѣи воѣерѣи, а кѣрѣѣа кѣрѣктѣрѣ

сериосъ нъ о дикънта маі пздинъ де кѣтѣ алѣса
лѣі градіе де септіментѣ, че о штіа пзне дн
тоте лѣкрѣріе.

Оара днтѣлїреї дїн грѣдїнъ сѣпастъ де
мѣлѣ шї Амелїа се пѣреа къ н'о обсервасе.
Шї пѣмаї Олга 'ї адѣсѣ амінте.

— Сѣптѣ шенте бре зїсе еа, шї 'ї фрѣ-
мосѣ; бре нъ неамѣ погорї дн грѣдїнъ? Вїї
шї тѣ Іанкзле?

— Де възлѣ сѣмѣ, сорїорѣ.

Амелїа 'шї адѣсѣ амінте де Костїкѣ шї се
склѣ рѣнеде.

— Дар, дар, зїсе еа, хайдѣмѣ дн грѣ-
дїнъ . .

— Домпїшорѣ, зїсе Іанкѣ оферїндѣ'ї къ
галантерїе врацѣлѣ, двоештї'шї

Копїліца прецѣтѣ зпѣ моментѣ, къ тоате
ачесте нъ дндрѣспї съ рѣфѣзе шї'шї днлѣцїї
врацѣлѣ де ачелѣ алѣ жпелѣї дикънтатѣ де
плѣчере.

Нїчї одатѣ Костїкѣ нъ фѣсесе аша де га-
лантѣ шї де респектѣосѣ. Пѣртареа са есте-
рїорѣ къ копїла ера маї мѣлѣтѣ копїлѣрѣскѣ шї
фрѣцѣскѣ де кѣтѣ полїгїкѣосѣ; де ачѣеа нїчї къ
дештентастъ препѣсѣрїле кѣїва, шї къ тоте ачѣ-
сте аморѣлѣ есіета дн ініма ачѣсторѣ копїї;
протїмїндї шї мѣртѣрїсірї се прескїмѣасерѣ дн-
тре дѣпшїї. Іанкѣ нъ пѣтѣ сѣ се поарте ка
Костїкѣ, къчї ера пре лѣалѣ, пре серїосѣ шї
пре сїнчерѣ.

Чѣа днтѣлѣ прївїре а Амелїеї і дескоперїсе
тоте тесѣрїле де іноченѣ шї де каотїтате че
зпїлеа ініма оа вїрїпалѣ; пре фрѣптеа копї-
ліцеї Іанкѣ четїосѣ тотѣ мѣндрїа са шї зпѣ сѣ-
рїсѣ 'ї пѣрѣ тотѣ възлѣдеца інімеї садѣ.

Новїла патѣрѣ а тѣлѣрѣлѣї, дескоперїсе
дндатѣ дн копїліца ачѣста о патѣрѣ алѣосѣ, сорѣ
къ а са, шї ініма възлѣлѣї сѣврасѣ кътрѣ дѣпса
къ днтѣїа са прївїре. Гѣсїндѣ префачереа не-
демѣ де дѣпсѣлѣ, елѣ нѣ'шї аскѣпсѣ де фелїѣ
сїмїмїнтеле, пѣнтрѣкъ ераѣ кѣрате, шї къ де

асемпастъ де дндатѣ дн мїнтеа оа, зпѣ скопѣ
опоравїлѣ.

Кѣ тоте ачесте, орї кѣтѣ ераѣ де опесте
їнтендїзіле садѣ шї пѣртареа са чѣа плїнѣ де
франкеѣ, Іанкѣ тотѣ днгрозі не Амелїа кѣрїа
ї се пѣреа къ їзѣеште пре алѣлѣ, шї а кѣреїа
пѣдоаре пѣдкѣрѣзѣтѣоре префѣра аморѣлѣ пер-
дѣтѣ дн вацїтатеа зпѣї кѣцѣтѣрї, каре де абїе'шї
мѣртѣрїсѣеште сїнгѣрѣ къ їзѣеште; елѣ днгрозі
пре Дѣмпа Стефѣлескѣ, ачѣстѣ двїосѣ машѣ,
ачѣстѣ пѣзїтѣоре пѣадормїтѣ, каре днсѣ некѣп-
сїдерасѣ жокѣрїле копїлѣрѣштї а Амелїеї къ
Костїкѣ. Карѣї маѣа че нъ аре а'шї дншїта
асемѣне ерѣре? —

(Ва зрѣма.)

Ж О Н Ъ А Ъ.

Колїндѣ лѣмѣскѣ.

Коло 'н жосѣ, маї де дїн жосѣ,
Мїрѣлї възлѣ!

Сѣре лѣче 'н кѣмпѣ фрѣмосѣ,
Шї ла кѣмпѣ се адзна
Фѣрте мѣлїї, шї еї жѣка —
Доѣе жокѣрї, 'н доѣе локѣрї,
Ка шї пара чѣа де фокѣрї.

Ла зпѣ жокѣ, чїне 'мї жѣкѣ?
Тотѣ възлѣнї се 'нторкѣ дн рѣтѣ!
Дар' ла алѣлѣ, фѣчѣреї,
Рѣмѣпашї де-ї възлѣшеї,
Шї 'мї жѣкѣ 'н прїмѣвѣрѣ,
Дѣла амїазї шї пѣлѣ 'н сѣрѣ!

Дѣмпе сѣпте! че ведеа?
Окїї 'н жѣрѣ де-шї арѣпка?
Зпѣ пѣорѣ тарѣ, пѣгрѣдѣ,
Тѣтѣ лѣмѣа 'н тѣпѣчѣдѣ!
Дїн пѣорѣ, бре че їешїа,
Кѣтрѣ жокѣрї пропѣшїа?
Зїніѣре, ка де сѣре
Фѣтїшѣре с а в і н ѣ р е!

Даръ жѣні, че-аѣ грѣитѣ?
 Aíd' лѣ жокѣ, дѣкъ-аѣ венитѣ!
 — „N'amѣ venitѣ, ка съ жѣкъмѣ,
 Чи-амѣ венитѣ съ не зѣтѣмѣ, —
 Кѣчи штімѣ de воі ромѣнаші
 Кѣ сѣптеѣ вѣні кѣлѣраші;
 Жѣкаѣ каіі, de мінзѣ
 Кѣм нѣ с'а възѣтѣ дѣ лѣме!“

Ромѣнаші азѣрѣ,
 Ші пе каі се маі кітірѣ, —
 Каіі 'нчепѣ а штерѣзѣта,
 А сѣрі ші сѣзѣмега, —
 Тѣтъ лѣмеа се зѣта,
 Ромѣнаші кѣм жѣка!

„Равдѣ, равдѣ, калѣлѣ меѣ!
 Кѣ дѣстѣлѣ маі рѣвдѣ ші еѣ, —
 Равдѣ тѣ тотѣ дѣшѣлатѣ,
 Кѣм рѣвдѣ еѣ недѣсѣратѣ,
 Дѣкъ фѣтѣ-оіѣ кѣпѣта
 Еѣ пе тѣне те-оіѣ вѣга,
 Дѣ стѣлѣлѣлѣ фѣрекатѣ,
 Кѣ грѣѣ галѣлѣ прѣсератѣ,
 Ла вѣлѣлѣ de-адѣнатѣ,
 Кѣ вѣнѣ рошѣ стрѣкѣратѣ!“

Каіі равдѣ, ші маі жѣкъ,
 Ромѣнаші факѣ тотѣ рѣтъ,
 Ші дѣмі жѣкъ 'н прѣмѣвѣрѣ,
 Дѣла-аміазі, ші пѣлѣ 'н сѣрѣ, —
 Ші кѣндѣ фѣ а се 'нѣбра,
 Жѣні, жѣпѣле-апѣка,
 Ші а касѣ ле дѣчеа,
 Дарѣ еле кѣ плѣпѣа,
 Ші пѣрѣпѣіі ле кѣзѣта,
 Ші еі нѣ ле кѣпѣта.

Сѣ фѣіі жѣні воі сѣлѣтоші,
 Кѣ-о 'нкѣпѣмѣ прѣ вѣкѣроші!

At. M. Marienescu.

NB. Колѣнда ачѣста е прѣлѣкратѣ din дѣз есем-
 пларе, — зѣлѣ din Міхѣіесѣі лѣпѣ Дѣвѣра дѣ

Ardélѣ, — алѣлѣ din прѣѣлѣлѣ Тімішѣреі дѣ
 Бѣнатѣ.

Еѣ аѣлѣ дѣ колѣнда ачѣста зѣлѣ чеѣа фѣрте прѣ-
 цѣітѣ, о сѣвѣпѣре мѣрѣцѣ din сѣена, кѣндѣ romanі
 векі — пѣптрѣ фѣндѣареа Romeі — аѣ рѣлѣтѣ фѣтеле
 casine. — 2612 anі сѣнтѣ de атѣпѣіа, ші romanіі дѣкѣ
 ші дѣндѣпѣтраѣі de Roma маі сѣсѣпѣлѣрѣ ачѣста тра-
 діѣіоне!

Оаре, каре попѣрѣ дѣ лѣме, пѣте се арете аша
 чеѣа? —

Верѣсѣрѣле ачѣсте доѣе din зѣртѣ арѣтѣ кѣ Ко-
 lında е дѣнкѣнатѣ жѣнілѣрѣѣ. — Колѣндашіі,
 кѣндѣ мерѣѣ а колѣнда, чѣрѣѣ че перѣсѣне се аѣлѣ дѣ
 famіліѣ, — кѣрѣі і кѣпѣтѣ колѣнделе ла фѣрѣстѣ, — пе
 зѣртѣ кѣпѣтѣ ші дѣкѣпѣ о колѣндѣ пѣптрѣ Domnѣлѣ ка-
 сеі, алѣ пѣптрѣ dómнѣ, (gazde) кѣм пѣптрѣ фѣчѣрѣі
 ші фѣтеле лѣрѣѣ; аша, кѣтѣ колѣнда корѣспѣнде стѣрѣі
 ші вѣіѣіі ачѣлѣіа, кѣі се кѣпѣтѣ ші дѣкѣпѣ. —

БІБЛІОГРАФІЕ.

Дѣ Іашіі а ешітѣ ла лѣмінѣ „Ziarѣлѣ,
 Фѣіѣз de агрѣкѣлѣтѣрѣ практѣкѣ сѣптѣ redacѣіѣnea
 D. Ion Ionescu

Еа есѣ одатѣ не лѣпѣ. — Прѣцѣлѣ аѣо-
 наментѣлѣіі не зѣлѣ анѣ есте de 6 фѣанѣіі дѣ
 Іашіі ші de 7 дѣ дѣнѣтѣрѣі de аколо. Аѣонаѣреа
 се фѣче дѣ Іашіі ла лѣбрѣрѣіі. — Дѣштіпѣндѣрѣле
 ші артѣкѣлѣле сѣ се adreseze фѣранко ла дѣ-
 сѣшіі redacѣторѣлѣ Фѣіѣі.

Din оперѣле Domnѣлѣі А. Флѣхтенѣахѣр,
 аѣ маі ешітѣ de сѣвѣтѣ прѣсѣѣ, о колѣкѣіѣ de
 Кѣпѣтече наѣіонале, арапѣіате пѣптрѣ Piano. —
 De асѣмене ші зѣлѣ фѣрѣмосѣ вѣкетѣ de melodіі
 Ромѣне, арапѣіате пѣптрѣ Piano de Domnѣлѣі
 А. Геѣазѣр.

Ачѣсте сѣ аѣлѣ ла лѣбрѣрѣіа позѣ, D. Ко-
 дреѣкѣѣ, Петрѣніі ші Комп. віс-а-ві de мітро-
 поліе дѣ Іашіі.